LA ENSEÑANZA DE ELE CON FINES ESPECÍFICOS MEDIANTE EL USO DE *WEBQUEST*: LAS DIMENSIONES DE LA EVALUACIÓN

MAX HAMANN Y ALICIA DE LA PEÑA
Universidad Antonio de Nebrija

1. ¿Qué es una WebQuest?

En febrero de 1995, Bernie Dodge[1] propuso el concepto de WebQuest y la definió como: "…an inquiry-oriented activity in which some or all of the information that learners interact with comes from resources on the internet, optionally supplemented with videoconferencing [2]".

La WebQuest plantea la realización de una tarea que debe ser, idealmente, similar o cercana a las que las personas realizan en la vida diaria.

Pasado el tiempo, se puede afirmar que, al menos para el caso del aprendizaje de lenguas, el concepto inicial propuesto por Dodge debe modificarse, como veremos en detalle, tanto por el desarrollo tecnológico de la red (la difusión de la llamada WEB 2.0), como por las exigencias propias del aprendizaje de segundas lenguas.

1.1 Características cognitivas de la metodología basada en WebQuest

De acuerdo con March[3], la realización de una WebQuest promovería el desarrollo de las habilidades cognitivas porque plantea la resolución de tareas con múltiples resultados finales posibles. Llegar a tales resultados supone que los estudiantes procesen la información y elaboren con ella un producto novedoso, creativo o crítico. Otra característica cognitiva que distingue el trabajo con WebQuest es que hace énfasis en la responsabilidad del aprendiente. Serán ellos quienes, a partir del la estructura que conforma la WebQuest (el planteamiento de la tarea, los procesos necesarios para realizarla, las fuentes de búsqueda, etc.), manipulen la información en función de un objetivo común y realicen un producto propio que tenga un sentido.

Por su diseño, la realización de la tarea planteada en una WebQuest implica el trabajo de más de un individuo. Esta característica lleva a que los diferentes miembros del grupo asuman la responsabilidad de producir un todo que supere la simple acumulación de los productos individuales. Para lograrlo, los aprendientes deberán negociar significados y roles. En otros términos, las WebQuest inducen al trabajo colaborativo.

Aunque el Marco Común Europeo[4] no hace referencia a habilidades mentales o de pensamiento (tal y como aluden a ellas Dodge[5] y March[6]), sí pone énfasis en que el aprendizaje de lenguas supone la puesta en práctica de destrezas, operaciones y estrategias cognitivas. Estas tres categorías incluirían la inducción (inferir generalizaciones o principios desconocidos a partir de observaciones o análisis), la deducción (inferir consecuencias y condiciones no explícitas a partir de datos, principios u otras generalizaciones), el análisis de errores (reconstruir un sistema para sustentar o probar una afirmación), la abstracción (alcanzar conclusiones sin considerar la realidad exterior), la comparación (identificar, establecer diferencias y semejanzas), la clasificación (formar grupos y categorías definibles en base a determinadas características o atributos), la construcción (elaborar un nuevo texto con aportaciones propias, a partir de la información recogida) y la evaluación de enfoques o perspectivas, todas ellas presentes en el proceso de interiorización de una lengua.

[1] BERNIE DODGE (1995): *Some Thoughts About WebQuests*. San Diego State University. [en línea] <http://webquest.sdsu.edu/about_webquests.html>
[2] …una actividad orientada por preguntas en la cual alguna o toda la información con la que los aprendientes interactúan proviene de fuentes de Internet, opcionalmente complementada con video conferencia.
[3] MARCH, T. (1998) «Why WebQuest? An introduction» [en línea] <http://tommarch.com/writings/intro_wq.php>
[4] CONSEJO DE EUROPA (2002): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. [en línea] <http://cvc.cervantes.es/obref/marco/>. En adelante. MCER.
[5] Ibidem.
[6] Ibidem.

Centro Virtual Cervantes

1.2. Características formales de las WebQuest

Para caracterizar formalmente la categoría WebQuest, Dodge propuso que debía incluir los siguientes componentes distintivos: introducción *(la contextualización de la tarea)*, tarea *(el producto que los alumnos deben realizar)*, fuentes de información *(los sitios web y demás recursos de los que se extraerá la información relevante)*, proceso *(los pasos a seguir para realizar la tarea)*, guía *(referencia a la forma de organizar la información –preguntas guiadas, cuadros para completar, mapas conceptuales, diagramas de causa-efecto)*, conclusión *(el cierre que sintetiza lo aprendido e invita a seguir con el aprendizaje)*.

Con la creciente difusión de las WebQuest, es posible encontrar un panorama tan diverso de estructuras que en él se incluyen tanto algunas fieles a la propuesta de Dodge como otras menos ortodoxas. Sin embargo, en términos generales la mayoría suele incluir los siguientes apartados: Introducción, Tarea, Proceso, Recursos, Evaluación, Conclusiones, Ficha técnica (o Guía didáctica), Autores y créditos.

En función de su extensión, las WebQuest pueden ser de tres tipos: de corta duración, de larga duración y las miniquest. La WebQuest objeto de este trabajo es de corta duración, para la cual se emplean, por lo general, de una a tres sesiones de clase.

1.3 Las actividades para aprendizaje de lenguas en soporte electrónico

El desarrollo del enfoque comunicativo (y de todas las variantes que ofrece) ha influido en que, en términos generales, a las actividades de autoaprendizaje les toque el lugar de subordinadas o incrustadas dentro de actividades mayores, orientadas al aprendizaje autónomo. Las primeras suelen ser cerradas y, aunque sirven para la fijación de diversos contenidos, principalmente se emplean para la práctica de estructuras. En los entornos electrónicos, estas actividades suelen ser elaboradas con herramientas de autor (Hot Potatoes, Atenex, Malted, NetQuizPro, etc.), y proponen interacciones como arrastrar y soltar, rellenar, escribir en espacios fijos respuestas predefinidas, seleccionar de entre algunas opciones o marcar la correcta entre ellas. Para las actividades orientadas al aprendizaje autónomo, el entorno más empleado es la WEB e incluyen, por lo general, herramientas de comunicación como correo electrónico, foros, chat, *blog*, etc. Las primeras han sido típicamente empleadas en la práctica de estructuras morfosintácticas y léxico. Las segundas se han dedicado al desarrollo de la interacción escrita, mediante foros, intercambios en de correo electrónico, chats, etc.[7]

Aunque la WebQuest en formato tradicional se lleva empleando en la enseñanza de idiomas desde hace casi una década, analizada desde la actualidad y desde la teoría, tal y como fue concebida por Dodge no se ajusta necesariamente a las exigencias que plantean el aprendizaje de lenguas: no corresponde al Enfoque por Tareas para el aprendizaje de lenguas[8], no incluye herramientas de comunicación (ni, en general, los recursos que ofrece la WEB 2.0[9]), y tampoco incluye actividades cerradas con foco en la forma. Por esta razón, en las siguientes líneas se expondrán las características de la WebQuest para ELE, en adelante, ELEQUEST[10], las que constituirán un replanteamiento de la WebQuest tradicional, de tal forma que pueda responder a las tres restricciones críticas antes mencionadas.

1.4 La ELEQUEST

Asumiremos que la WebQuest para ELE (y para el aprendizaje de lenguas en general) debe responder a las siguientes exigencias específicas:

- Debe adaptarse al enfoque por tareas para el aprendizaje de lenguas.
- Necesita incluir actividades cerradas con foco en la forma.
- Debe contener espacios de comunicación que faciliten el desarrollo de las actividades comunicativas de la lengua[11].

A continuación se explicará la forma de concretar una estructura que recoja estas tres restricciones críticas, que han sido plasmadas en la ELEQUEST cuyo análisis ocupa este trabajo. La forma más clara de conseguirlo consistirá en detallar cada una de las secciones de la ELEQUEST. El orden de presentación estará determinado por la conveniencia de desarrollar el apartado siguiendo una secuencia coherente en el diseño de la ELEQUEST.

---

[7] Al respecto, puede verse: <http://www.nebrija.es/~mhamann/index_archivos/page0004.htm>

[8] Al menos, tal y como es propuesto por Estaire en: ESTAIRE S. (1990): *La programación de unidades didácticas a través de tareas. Cable 5* y en *REDELE*, 1. [en línea] <http://www.sgci.mec.es/redele/revista/estaire.shtml>

[9] Ver: <http://www.internality.com/web20/>. El mapa de la WEB 2.0 incluye tecnologías como: Weblogs, lectores de noticias, comunidades, compartir fotos, vídeos, sonido, Wikis, Mapas, aplicaciones en línea, etc.

[10] Tal y como es denominada por Hamann en: <http://www.nebrija.es/~mhamann/index_archivos/page0002.htm>

[11] Al respecto, ver el MCER en el apartado 2.1.3. Las actividades de la lengua.

Centro Virtual Cervantes

1.4.1 La tarea

Es, probablemente, la sección más importante de la ELEQUEST porque hace explícito qué se espera que hagan los estudiantes. Debe redactarse de tal forma que se exprese claramente qué se espera como producto final y cómo debe ser presentado.

De acuerdo con Estaire[12] el Enfoque por Tareas para el aprendizaje de lenguas postula que las tareas finales que se propongan deben ser *tareas de comunicación* (aunque las mini tareas o tareas posibilitadoras también podrán ser de otro tipo), es decir, tareas que:

- Impliquen a todos los aprendientes en la comprensión, o producción, o interacción en L2.
- Focalicen en el significado en algo más que en las formas lingüísticas
- Se estructuren de tal forma que incluyan un:
  - Inicio, un final y un procedimiento explícitos o claramente aprehensibles;
  - Objetivo concreto (comunicativo; no gramatical);
  - Contenido temático determinado;
- Resultado *concreto*, es decir, observable y medible.
- Puedan ser evaluadas por el profesor y los aprendientes en su desarrollo y en su consecución.
- Sean verosímiles o reales, es decir, que se asemejen a tareas propias de la vida cotidiana.

Debe resaltarse, sin embargo, que entre la multiplicidad de tareas posibles deben seleccionarse aquellas cuya realización suponga el empleo del lenguaje, es decir, aquellas en las que la tarea en sí supone la producción textual y la práctica de las actividades comunicativas de la lengua. Un ejemplo puede aclarar este concepto. "Pintar una casa" es una tarea básicamente corporal que no supone creación textual (aunque el proceso implicado –comprar pintura y brochas, elegir el color junto con la familia, etc.- sí suponga negociación de significados). Sin embargo, "escribir cinco argumentos para convencer a tu pareja de pintar la casa de rojo" sí es una tarea propiamente comunicativa.

1.4.2 Procesos y recursos

El proceso es el apartado que indica los pasos que deben seguirse para la realización de la tarea. En algunas WebQuest los procesos son menos explícitos que en otras, en las que se guía a los estudiantes de forma tan minuciosa que el proceso incluye los enlaces a los recursos, lo que hace más acotada la navegación y más precisa la razón de la consulta de determinado recurso.

Por su parte, *los recursos* constituyen la parte de la WebQuest que muestra la lista de sitios web y demás recursos (ficheros de tipo diverso) que han sido seleccionados por el profesor como fuentes necesarias para la realización de la tarea. Una de las ventajas evidentes de trabajar mediante páginas WEB es que el aprendiente de ELE toma contacto con documentos auténticos (*realia*). Sin embargo, existen riesgos. El primero es que el material no se encuentre graduado para adaptarse al nivel del aprendiente; el segundo, que no pueden considerarse fiables todas las informaciones que encontramos en la red. Por estas razones, una selección previa por parte del profesor de las fuentes a consultar evitará que el estudiante se enfrente a un exceso de información y que invierta más tiempo del adecuado en la investigación, ya que no es el objetivo primordial. También es importante que las páginas web a las que se dirija al estudiante tengan un nivel lingüístico que armonice con el del grupo meta. De todas formas, suele ser útil incluir vínculos a recursos lingüísticos (diccionarios y léxicos *online*, conjugadores de verbos, etc.).

Esta selección debe realizarse teniendo en cuenta que, en una WebQuest para aprendizaje de lenguas el foco debe ponerse en el análisis de la información y no en la búsqueda por sí misma, aunque la búsqueda sea importante como motivadora en la medida que fomenta el desarrollo de competencias generales. Una selección adecuada de recursos debe evitar que los alumnos naveguen sin un objetivo determinado.

Tanto los procesos como los recursos son condiciones para la realización de la tarea, que debe llevarse a cabo mediante la interacción comunicativa entre los aprendientes. En esta medida, cada uno debe asumir un rol cuyas funciones faciliten las de los otros aprendientes, de tal forma que entre todos colaboren en la realización de la tarea. Dado que los roles son complementarios, el escenario que plantea la tarea es también un espacio de comunicación entre los actores, de negociación de significados. Para explotar las posibilidades de negociación, conviene integrar herramientas propias de la WEB 2.0, como *blogs*, foros, *Wikis*, etc. Estas herramientas facilitan el intercambio comunicativo, plasman la negociación y permiten a los aprendientes crear conocimiento compartido. Otra de las ventajas de incorporar la WEB 2.0 radica en el hecho de que facilita la atención hacia diversos estilos de aprendizaje, en la medida en que permite incorporar a la actividad tanto imagen fija como en movimiento y audio.

Sin embargo, la integración de procesos y recursos no siempre queda explícita en la WebQuest. En la realidad se puede encontrar un continuo que va desde la inespecificación de los roles hasta la especificación completa. Esta es una particularidad de las WEBQUEST que puede resultar especialmente relevante dependiendo del nivel de los estudiantes meta.

[12] Ibidem.

Centro Virtual Cervantes

Mientras menos se especifican los roles de los participantes en la realización de la tarea, más clara se hace la división entre *procesos* y *recursos*; algunos autores de WEBQUEST, incluso las separan mediante dos subtítulos y en la segunda sólo listan direcciones y no se especifica para qué actividad o mini tarea resulta conveniente. Por el contrario, mientras más guiada se encuentra la participación del estudiante, más unidas se encuentran estas dos secciones, de tal forma que se llega a perder la percepción de que se trata de apartados diferentes dado que, dentro de cada actividad o mini tarea se incluye la dirección que lleva al recurso necesario (en algunos casos, de forma oculta, como un hipervínculo en un deíctico o navegador).

1.4.3 La evaluación

En esta sección se indica al alumno cómo va a ser evaluado: los criterios e instrumentos. Con frecuencia, la evaluación se realiza mediante una matriz que permite calificar y ofrecer retroalimentación tanto sobre el proceso de construcción de la tarea como del producto en sí. En el caso que nos ocupa, el apartado "Evaluación" es conceptual y no incluye una matriz; la evaluación de proceso y producto se detalla en la ficha técnica y será desarrollada de forma especial en el apartado 2.2.

1.4.4 *Conclusiones*

Esta sección cumple la función de propiciar una reflexión con los estudiantes acerca de si se alcanzaron o no los objetivos. Asimismo, cumple el papel de hacerles explícito qué han aprendido, es decir, de desarrollar su conciencia metalingüística. También sirve identificar los aspectos que no funcionaron bien, los que sí lo hicieron, lo que contribuye con la evaluación del recurso en sí. Finalmente, actúa como una invitación a los alumnos a que continúen, de forma autónoma, con su aprendizaje.

1.4.5 La introducción

Esta sección suele contextualizar la tarea. Hace alusión a su importancia y a la trascendencia de saber realizarla, por lo que suele servir para predisponerse a realizarla y para motivar al estudiante.

1.4.6 Ficha técnica (o Guía didáctica o Para el profesor)

Suele tener nombres distintos, y los más usuales son estos tres: "Ficha técnica", "Guía didáctica" o "Para el profesor". Se trata del apartado didácticamente más técnico y está dirigido a los docentes ya que proporciona información didáctica detallada sobre la ELEQUEST. En la propuesta que aquí se desarrolla, la ficha técnica también debe consignar diversos apartados que sirvan como etiquetas que permitan al docente hacer un uso pleno de la actividad, así como responder a estándares, como el MCER: Perfil del grupo; Contextualización; Características del curso; Características de la ELEQUEST; Objetivos, contenidos y actividades que se van a tratar; Secuencia de actividades y temporización; Sugerencias de explotación; Actividades comunicativas que refuerza o desarrolla según el MCER.

Mientras más detallada sea la ficha, más factible será para el docente que la emplee adaptada a su grupo específico y la explote de forma eficiente.

En términos de diseño, este apartado puede incluirse en el cuerpo de la ELEQUEST o puede abrirse en una ventana nueva (como HTML u otro tipo de fichero); esta segunda opción es más conveniente para no distraer a los estudiantes en la resolución de la tarea.

1.4.7 Créditos y autores

Se trata de un apartado que presenta a los autores y que consigna cómo comunicarse con ellos. También conviene emplear esta sección para presentar las referencias a todas las fuentes consultadas para la realización de la ELEQUEST.

En los siguientes apartados se presentarán las tres dimensiones de la evaluación que deben ser consideradas en los procesos didácticos que hagan uso de ELEQUEST: la evaluación de las necesidades y características del grupo meta para quienes se elabora la actividad, la forma de evaluar las tareas posibilitadoras y la tarea final, y la evaluación del propio recurso didáctico una vez concluido el proceso enseñanza- aprendizaje.

2. Las dimensiones de la evaluación

Para llevar una *WebQuest* al aula de la forma más productiva posible, hay que considerar tres dimensiones de la evaluación. En primer lugar, hay que evaluar las necesidades y las características del grupo meta para así poder crear y adaptar de la forma más apropiada el material que va a componer la *WebQuest*. En segundo lugar, hay que decidir de qué forma se evaluarán cada una de las tareas posibilitadoras que componen la *WebQuest* así como la tarea final. Por último, el profesor tiene que

Centro Virtual Cervantes

desarrollar un proceso de retroalimentación y autoevaluación que le dé las herramientas necesarias para reajustar, modificar y readaptar la *WebQuest* además de analizar los aspectos positivos y negativos del desarrollo de la misma.

2.1. Evaluación de las necesidades y características del grupo meta

Para hacer una evaluación de las necesidades y características del grupo meta de la forma más adecuada y productiva posible, es necesario también analizar las características generales del curso y el programa en el que la *WebQuest* que vamos a diseñar tendrá que insertarse.

2.1.1. Características del curso Español de los negocios

La *WebQuest* que vamos a presentar forma parte de un curso llamado *Español de los negocios* que se imparte dos veces por semana en sesiones de una hora y veinte minutos en la Universidad Antonio de Nebrija. El número total de horas impartidas a lo largo del curso es de 45 horas aproximadamente y la duración en el tiempo, de unas 16 semanas. Los objetivos generales de este curso *Español de los negocios* incluyen, entre otros, hacer que el alumno pueda desenvolverse en español con mayor soltura en el ámbito de los negocios, que aumente sus conocimientos culturales sobre el funcionamiento de distintos campos relacionados con los negocios en España (empresas, banca, bolsa, publicidad…) y también sus conocimientos gramaticales y léxico relativos a este campo.

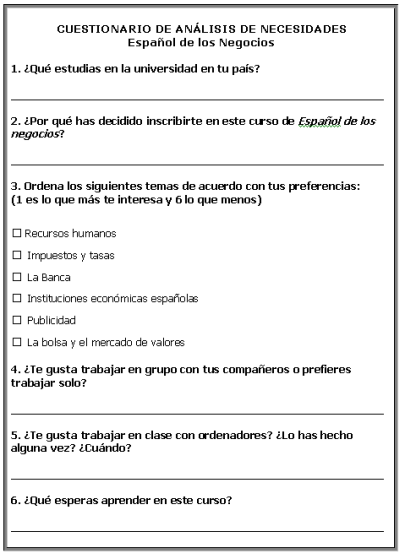
2.1.2. Contextualización de la WebQuest en el curso Español de los negocios

La *WebQuest* que nos atañe en esta presentación y que lleva como título *Los Servicios bancarios* corresponde a la unidad 7 (La banca) del programa del ya mencionado curso *Español de los negocios*. Este curso consta de un total de 10 unidades temáticas: (1) La Empresa Española, (2) Recursos Humanos, (3) La Publicidad, (4) Marketing, (5) Importación y Exportación, (6) Instituciones Económicas, (7) La Banca, (8), La Bolsa y (9) Los Impuestos.

2.1.3. Perfil del grupo meta

La *WebQuest Los servicios bancarios* se ha llevado al aula en diversas ocasiones aunque los estudiantes que suelen matricularse en estos cursos de *Español de los negocios* tienen un perfil relativamente común. Suelen ser clases de unos 15-18 estudiantes con unas edades comprendidas entre los 20-23 años. Todos estudian en la Universidad Antonio de Nebrija diferentes cursos del programa de lengua y cultura del Centro de Estudios Hispánicos, por lo que algunos de ellos coinciden en otros cursos. La mayoría de los alumnos del curso *Español de los negocios* proceden de EE.UU. (ya que el grueso de alumnos que recibe el Centro de Estudios Hispánicos es de esta nacionalidad). El inglés suele ser su lengua materna, aunque algunos tienen ascendencia latinoamericana. El resto de los estudiantes del curso es europeo, mayoritariamente de Inglaterra, Polonia y Alemania (estos dos últimos también hablantes de inglés como segunda lengua). En cuanto al nivel español necesario para optar al curso de *Español de los negocios*, los estudiantes deben tener un nivel correspondiente al B1-B2 del MERC.

2.1.3.1. Cuestionario de análisis de necesidades



CUESTIONARIO DE ANÁLISIS DE NECESIDADES
Español de los Negocios

1. ¿Qué estudias en la universidad en tu país?

2. ¿Por qué has decidido inscribirte en este curso de *Español de los negocios*?

3. Ordena los siguientes temas de acuerdo con tus preferencias: (1 es lo que más te interesa y 6 lo que menos)

☐ Recursos humanos
☐ Impuestos y tasas
☐ La Banca
☐ Instituciones económicas españolas
☐ Publicidad
☐ La bolsa y el mercado de valores

4. ¿Te gusta trabajar en grupo con tus compañeros o prefieres trabajar solo?

5. ¿Te gusta trabajar en clase con ordenadores? ¿Lo has hecho alguna vez? ¿Cuándo?

6. ¿Qué esperas aprender en este curso?

Para conocer de forma más exacta las necesidades e intereses de cada uno de los estudiantes del grupo y así adaptar los temas y el material de forma más apropiada a sus requisitos y estilos de aprendizaje, se suele pasar este cuestionario de análisis de necesidades al principio del curso.

Los resultados de las encuestas son analizados por el profesor y le ayudan a determinar, entre otras cosas, el orden de las unidades del programa más apreciado por la mayoría, el tipo de agrupamientos y actividades más productivos y, además, le dará información sobre los conocimientos relacionados con el mundo de los negocios que cada uno de los estudiantes posee.

Centro Virtual Cervantes

2.2. Evaluación de las tareas posibilitadoras y la tarea final

Previamente, sirva como presentación de los objetivos, contenidos y actividades de la *WebQuest* la tabla de contenidos de la misma que está disponible para el profesor en la *Ficha técnica*.

OBJETIVOS		CONTENIDOS					ACTIVIDADES	
Comunicativos	**De aprendizaje**	**Nocio-funcionales**	**Gramaticales**	**Léxicos**	**Discursivos**	**Socio-culturales**	**De comunicación**	**De aprendizaje**
Entender textos complejos relacionados con el mundo de los negocios Explicar y defender opiniones y puntos de vista personales Exponer ventajas y desventajas Escribir textos claros y cohesionados sobre temas relacionados con el mundo de los negocios	Buscar con rapidez en textos extensos para localizar información relevante Realizar presentaciones orales claras y bien estructuradas Defender puntos de vista con ideas complemen-tarias Resumir textos y analizar temas principales	Expresar acuerdo y desacuerdo Mostrarse a favor o en contra de una propuesta o idea Justificar y argumentar una opinión	Construcciones comparativas Morfología y usos de los tiempos del pasado Oraciones subordinadas sustantivas, causales y finales con verbo en indicativo o subjuntivo	Léxico relacionado con la banca y los servicios financieros	Seleccionar información relevante de un texto Poner ejemplos Reconocer y utilizar marcadores del discurso	Diferencias entre bancos y cajas Servicios financieros en España	Comprobar con un compañero los resultados de la comprensión de lectura Negociar las definiciones de las unidades léxicas Negociar la elección de los servicios bancarios Negociar la elección de las entidades financieras Redactar unl email	Redefinir unidades léxicas relacionadas con la banca Crear un glosario personal

A continuación, se presentarán los distintos pasos que componen la *WebQuest Los servicios bancarios* y la forma en que se evalúa cada una de sus tareas posibilitadoras hasta llegar al producto final.

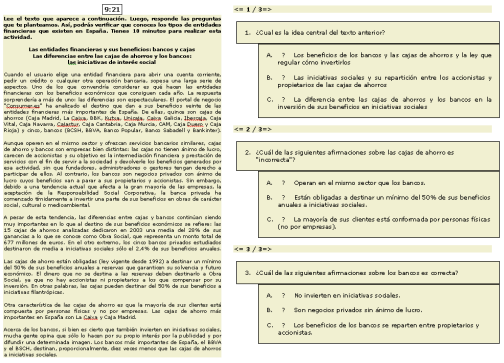
Las dos primeras páginas de la *WebQuest* son introductorias. La primera es la *Introducción* y presenta a los alumnos el contexto en el que trabajarán: han decidido quedarse más tiempo en España y, por lo tanto, necesitarán contratar ciertos servicios bancarios que hasta ahora no se habían planteado tener en nuestro país. En la segunda, *Tarea*, los estudiantes encontrarán las instrucciones generales de la tarea final y de las tareas posibilitadoras que les llevarán a su realización:

Deberás elegir tres servicios bancarios y enviarle a tu colega un e-mail en el que le expliques y justifiques por qué has elegido esos y no otros. De esta forma, él podrá analizar tus necesidades y tus elecciones y podrá decirte si piensas hacer lo más adecuado o no. (Hamann y de la Peña: 2007)





El primer paso de la *WebQuest* es una actividad de comprensión lectora. El texto presenta a los estudiantes información sobre los dos grandes tipos de entidades financieras existentes en España: los bancos y las cajas de ahorro. Para comprobar que los estudiantes leen el texto y comprenden su contenido, se han preparado tres preguntas de respuesta cerrada. Todas las preguntas ofrecen un *feedback* automático; es decir que, tanto si el estudiante acierta como si no, el ordenador le da información sobre cuál es la opción correcta y/o porqué la opción seleccionada es incorrecta. Los estudiantes tendrán 10 minutos para realizar esta prueba.



Abonar	
Cliente	
Cheque / talón nominativo	
Titular	
Préstamo	
Comisión	
Crédito	
Débito	
Cargo a cuenta	
Domiciliar	
Abrir una cuenta	
Cobrar	
Ingresar	
Sucursal	
Salario	
Sueldo	
Interés	
Portador	
Talón cruzado	
Cuenta de ahorros	
Cuenta corriente	
Factura	
Recibo	
Devolución	

El segundo paso de la *WebQuest* consiste en revisar y/o presentar el léxico relacionado con la banca con el objetivo de proporcionar a los estudiantes las herramientas léxicas que necesitarán para realizar los siguientes pasos de la tarea. Usando como fuentes los glosarios que ofrecen el Banco de España y el BSCH, los estudiantes, en parejas, tendrán que redefinir, usando sus propias palabras, los términos de la lista que se les ofrece. Una vez finalizada, los estudiantes enviarán una copia al profesor que corregirá y reenviará el material de vuelta a los estudiantes antes de la siguiente sesión. Así, se podrá hacer una puesta en común entre todos los grupos del significado de cada una de las unidades léxicas al principio de la sesión siguiente para asegurarnos de que todos los términos son comprendidos por toda la clase y así poder avanzar.

El tercer paso de la *WebQuest* se titula *Los servicios bancarios y el Banco de España*. Los estudiantes, otra vez en parejas, tendrán que leer la información que el Banco de España ofrece sobre los distintos productos bancarios que están disponibles en España y decidir qué tres de ellos les resultarán más útiles ahora que van a quedarse a vivir en nuestro país. Una vez seleccionados estos tres productos, cada pareja tendrá que completar una tabla con la descripción general, las ventajas y desventajas de cada uno de ellos. Una vez terminada esta tabla, se la enviarán al profesor, que la corregirá y que, al principio de la siguiente sesión comentará con cada uno de los grupos, dándoles un *feedback* personalizado.


Los servicios bancarios que nos interesan

Nombres: _____

_____

Nombre del servicio	Para qué sirve	Ventajas y desventajas


Universidad Nebrija

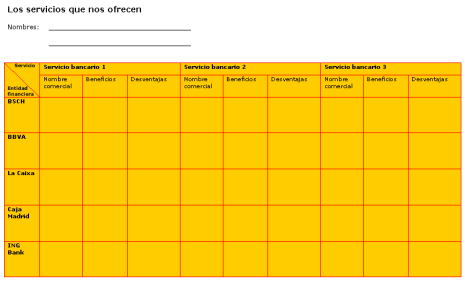
Español de los Negocios

Centro de Estudios Hispánicos

Procesos y recursos

Paso 4

El siguiente paso, *Las entidades financieras*, tiene como finalidad familiarizar al estudiante con cinco de las entidades financieras más conocidas en España: dos bancos de expansión internacional como el BBVA y el BSCH, dos cajas de ahorros, La Caixa y Caja Madrid, y un banco online, ING que, a pesar de no ser español, está bien afincado en nuestro país. La tarea consiste en buscar los tres productos seleccionados en el paso anterior en las cinco entidades financieras propuestas y compararlos ayudándose de esta tabla; así podrán decidir en qué banco les sería más beneficioso contratar el producto. Una vez terminada la tabla, también se la enviarán al profesor, que tras corregirla se la enviará de vuelta antes de la siguiente sesión.


Los servicios que nos ofrecen

Nombres: _____

_____

Servicio / Entidad financiera	Servicio bancario 1			Servicio bancario 2			Servicio bancario 3		
	Nombre comercial	Beneficios	Desventajas	Nombre comercial	Beneficios	Desventajas	Nombre comercial	Beneficios	Desventajas
BSCH									
BBVA									
La Caixa									
Caja Madrid									
ING Bank									

El último paso de esta *WebQuest*, *El mensaje*, requiere del alumno una sistematización de la información recopilada a lo largo de las diferentes tareas posibilitadoras para realizar una actividad de producción escrita: escribir un e-mail a un asesor amigo de la familia con la que vive en España. Los alumnos trabajarán en parejas realizando esta actividad como un ejercicio de escritura colaborativa. Por último, enviarán el e-mail al profesor, que a su vez, se los reenviará con las correcciones y comentarios apropiados.

2.3. Evaluación de la ELEQUEST dado el proceso enseñanza- aprendizaje

Cuando se trabaja con recursos *online* multimedia, es poco probable hacer correcciones sobre la marcha, dada la complejidad que supone la edición de los archivos. Ello hace relevante mantener un registro en el que se puedan anotar los errores, para su posterior modificación. En el caso que nos ocupa, hicimos anotaciones de los errores, tanto de tipografía como de funcionamiento de los hiperenlaces, descarga de recursos, etc. Gracias a ello, corregimos una pregunta de la actividad en HotPotatoes (de comprensión de lectura) y algunos errores tipográficos.

Ahora bien, ¿cómo se consigue plantear mejoras para el contenido y la estructura? Tanto la evaluación de necesidades que justificó un determinado diseño para la ELEQUEST, así como la evaluación de proceso y producto de los estudiantes ofrecen información relevante para determinar si la ELEQUEST cumplió los objetivos para los cuales fue diseñada y si lo hizo de la forma prevista.

Asimismo, el apartado "Conclusión" de la ELEQUEST induce a los aprendientes a reflexionar junto al profesor sobre el nivel de logro de los objetivos y a hacer explícito qué elementos de la actividad podrían ser mejorados. Estas mejoras pueden ser de distintos tipos. En nuestro caso, una vez evaluados los estudiantes y realizado el cierre de la actividad en forma de plenario, llegamos a la conclusión de que debíamos realizar los siguientes cambios:

El enfoque de la tarea debía ser replanteado para incrementar su verosimilitud. La tarea suponía escribir a los padres justificando la elección de tres servicios bancarios empleando un registro coloquial. *Creímos que se trataba de un error por la coloquialidad y porque no se podía justificar un mensaje a los padres en castellano*. Una vez iniciado el curso consideramos que plantear dicho ejercicio había sido un error tanto por la coloquialidad como porque no era lógico que los alumnos escribieran un mensaje a sus padres en castellano. Concluimos, entonces, que escribirle a un colega del trabajo especialista en finanzas, en registro más formal, era más verosímil y armonizaba con más con el sentido general de un curso con fines profesionales.

La ficha técnica necesitaba hacerse más activa como herramienta didáctica. Elegimos presentarla como *blog* para que los docentes que en el futuro emplearan la actividad pudieran comentarla y para abrir con ellos nuevas líneas de mejora o de desarrollo. Asimismo, supuso la incorporación de una herramienta WEB 2.0 que facilitará y enriquecerá el intercambio docente.

En términos de diseño, era importante que las páginas de cada recurso necesario para realizar las tareas posibilitadoras pudiera abrirse en una ventana nueva para no cerrar la previa y, para así, tener acceso a toda la información relevante para la ejecución de cada actividad.

Por último, la evaluación conjunta de los profesoras del proceso didáctico nos permitió identificar sugerencias de explotación no previstas inicialmente que convenía incorporar a la ficha técnica. Ello ha enriquecido las formas de emplear la actividad.

Con las correcciones pertinentes y estos los cambios de naturaleza más estructural, consideramos que la ELEQUEST ha incrementado sus posibilidades de responder a las necesidades del grupo meta para el que fue diseñada y ha ampliado su rango de uso y adaptación por parte de docentes que deseen emplearla en grupos con características no iguales pero sí similares.

3. Conclusiones

Las conclusiones más importantes que podemos extraer con este trabajo recaen tanto en la estructura de la WebQuest para ELE o ELEQUEST como en las dimensiones de la evaluación que deben ser tenidas en cuenta en procesos didácticos que recurran a este tipo de actividades. Para el diseño, desarrollo y replanteamiento de un proceso didáctico basado en ELEQUEST resulta conveniente realizar una evaluación de las necesidades del grupo meta orientada a la plasmación de una actividad específica en formato online, que supone la realización de tareas posibilitadoras de una tarea final. Estas tareas precisan la determinación de criterios de evaluación que incluyan tanto los subproductos y el producto final, como el proceso llevado a cabo para realizarlas. Finalmente, el proceso didáctico debe ofrecer información que permita la evaluación de la ELEQUEST y su correspondiente mejora, de ser el caso.

Bibliografía

BANCO BILBAO VIZCAYA ARGENTARIA https://www.bbva.es/TLBS/tlbs/jsp/esp/home/index.jsp

BANCO DE ESPAÑA Glosario http://www.bde.es/clientebanca/glosario/glosario.htm

BANCO DE ESPAÑA Productos bancarios http://www.bde.es/clientebanca/productos/productos.htm

BENZ, P. (2000): *What is a WebQuests?* http://www.ardecol.ac-grenoble.fr/english/tice/oldtice/entice6a.htm

BENZ, P. (2001): *WebQuests for Language Learning* http://www.ardecol.ac-grenoble.fr/english/tice/enwebquest2.htm

BORDÓN, Teresa (2004): "La evaluación de la expresión oral y de la comprensión auditiva", *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/ lengua extranjera (LE)*, Madrid: SGEL, 983-1003.

CAJA MADRID http://www.cajamadrid.es/CajaMadrid/Home/puente?pagina=0

CONSEJO DE EUROPA (2002): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. http://cvc.cervantes.es/obref/marco/

DODGE, Bernie (1997): *Some Thoughts About WebQuests* http://WebQuest.sdsu.edu/about_WebQuests.html

EDUTEKA *Bernie Dodge, Paladín del Aprendizaje* http://www.eduteka.org/reportaje.php3?ReportID=0011

EGUILUZ PACHECO, Juan y Ángel EGUILUZ PACHECO (2004): "La evaluación de la expresión escrita", *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/ lengua extranjera (LE)*, Madrid: SGEL, 1005-1024.

EGUILUZ PACHECO, Juan y Ángel EGUILUZ PACHECO (2004): "La evaluación de la comprensión lectora", *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/ lengua extranjera (LE)*, Madrid: SGEL, 1025-1041.

ESTAIRE S. (1990): La programación de unidades didácticas a través de tareas. *Cable 5* y en *REDELE*, 1. http://www.sgci.mec.es/redele/revista/estaire.shtml

GRUPO SANTANDER Página principal http://www.gruposantander.es/

GRUPO SANTANDER Glosario http://www.gruposantander.es/ieb/glosario/glosarioindex.htm

HAMANN, Max y Alicia DE LA PEÑA (2007): *WebQuest: Los servicios bancarios* http://www.nebrija.es/~mhamann/ELEQUEST_servicios_bancarios/Introduccion.htm

ING DIRECT http://www.ingdirect.es/html/homeizq.asp?ct=1

ISABEL'S ELS SITE Web Based

JIMÉNEZ, J., E. TORREJÓN y C. RICO (2003): *Nuevas tecnologías en la innovación educativa. Programación para cursos electrónicos: el enfoque por tareas* http://www.dii.etsii.upm.es/ntie/pdf/jimenez.pdf

JONASSEN, D. H., T. MAYES y R. MCALEESE (1993): "A manifesto for a constructivist approach to technology in higher education". En DUFFY, T., D. JONASSEN y J. LOWYCK (eds.): *Designing Constructivist Learning Environments*. Heidelberg,: FRG: Springer-Verlag; 231-248. http://apu.gcal.ac.uk/clti/papers/TMPaper11.html

LA CAIXA http://portal.lacaixa.es/home/particulares_es.html

MARCO ELE. *Directorio de WebQuest para ELE* http://www.marcoele.com/materiales/WebQuest/index.html

Activities http://www.isabelperez.com/ccprojects.htm#quest

MARCH, T. (1998): *Why WebQuest? An introduction* http://tommarch.com/writings/intro_wq.php

WEBQUEST.ORG. http://WebQuest.sdsu.edu

Centro Virtual Cervantes